

# TÄRNHULT



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Español</b>	<b>5</b>
<b>Portugues</b>	<b>6</b>
<b>中文</b>	<b>7</b>
<b>繁中</b>	<b>7</b>
<b>한국어</b>	<b>8</b>
<b>日本語</b>	<b>9</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>9</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>11</b>
<b>عربي</b>	<b>12</b>
<b>ไทย</b>	<b>13</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>13</b>



# English

## Advise for use

The wall panel is made of recycled glass and resins. Unlike a solid wall panel in stone, the surface is non-porous, smooth and stain resistant.

## Care and maintenance

- For daily cleaning, use a soft cloth dampened in warm water and mild detergent or soap.
- Avoid using cleaning products that contain oils, scouring powders or abrasives. Prolonged exposure to cleaning solutions may cause permanent damage or discolouration to the wall panel's surface. Rinse immediately with water to neutralise the effect of exposure to any potentially damaging products.
- Boiling water and splatters from cooking food will not damage the wall panel.
- Stubborn stains can be removed using a combination of 50/50 vinegar and water. Rinse the surface afterwards with water and dry with a soft cloth.
- Dried food particles can be removed by using a plastic or wooden scraper. Remove excess material and then clean the surface with a damp cloth to remove any remaining marks.
- The wall panel can withstand most household chemicals. Avoid exposing the wall panel to any strong chemicals and solvents like paint remover, oven grill cleaner or furniture cleaner.
- Never use a steel scourer, scourer pad, scouring agent or similar products since they can scratch the surface.
- Metal marks, fingerprints and other signs of daily living will show on this material and can be removed using a non-abrasive cleaning product.

# Español

## Instrucciones de uso

El panel de pared es de vidrio y resinas reciclados. A diferencia de otros paneles, la superficie es lisa, no porosa y resistente a las manchas.

## Mantenimiento y limpieza

- Para la limpieza diaria, utiliza un paño suave humedecido en agua templada con una suave solución jabonosa.
- No utilices productos que contengan aceite, polvo limpiador o abrasivos. La exposición prolongada a productos de limpieza puede causar daños permanentes o la decoloración del panel. Aclara inmediatamente con agua para neutralizar el efecto de la exposición a productos potencialmente dañinos.
- El agua hirviendo y las salpicaduras de los alimentos que se estén cocinando no dañarán el panel de pared.
- Las manchas difíciles se pueden eliminar con una solución de agua y vinagre al 50%. Después, aclara la superficie con agua y seca con un paño suave.
- Los residuos secos de alimentos se pueden eliminar con un raspador de madera o plástico. Después de quitarlos, pasa un paño humedecido para eliminar posibles marcas.
- El panel de pared resiste la mayoría de los productos químicos de uso doméstico. Evita exponer el panel a productos químicos fuertes como disolventes o productos para la limpieza del horno o de muebles.
- No utilices estropajos de acero, estropajos que rayen, productos abrasivos o similares, porque podrían rayar la superficie.
- Las marcas de metal, huellas de dedos y otras marcas del uso diario son visibles en este material y se pueden eliminar con productos de limpieza no abrasivos.

# Portugues

## Conselho de utilização

O painel de parede é feito em vidro reciclado e resinas. Ao contrário de um painel de parede em pedra, a superfície não é porosa, é macia e resistente a manchas.

## Limpeza e manutenção

- Para a limpeza diária, use um pano macio embebido numa solução de água tépida e detergente suave.
- Evite a utilização de produtos de limpeza que contenham óleos, pó ou abrasivos. A exposição prolongada a soluções de limpeza pode causar danos permanentes ou descoloração à superfície do painel de parede. Enxague de imediato com água para neutralizar o efeito da exposição a produtos que possam provocar danos.
- Água a ferver e salpicos da comida a cozinhar não danificam o painel de parede.
- As manchas difíceis podem ser removidas com uma combinação de metade vinagre, metade água. De seguida, enxague a superfície com água e seque com um pano macio.
- As partículas de alimentos secos podem ser removidas com uma espátula de plástico ou madeira. Remova o material em excesso e, de seguida, limpe a superfície com um pano humedecido para remover as marcas que possam ter ficado.
- O painel de parede suporta a maior parte dos produtos químicos de uso doméstico. Evite a exposição do painel de parede a químicos e solventes fortes como diluentes, produtos para limpeza de grelhadores ou de móveis.
- Nunca use palha-d' aço nem produtos abrasivos ou semelhantes, pois podem riscar a superfície.
- As marcas de metal, dedadas e outros sinais do dia a dia são visíveis neste material e podem ser removidos com um produto de limpeza não abrasivo.

# 中文

## 使用建议

墙面板由再生玻璃和树脂制成。和实心石料墙面板不同，这款墙面板表面无孔、光滑且防污。

## 护理和保养

- 日常清洁：请将软布用温水浸湿后，沾取温和的清洁剂或肥皂擦拭。
- 请勿使用含油、去污粉或腐蚀性成分的清洁产品。长时间接触清洁剂可能会导致墙面板表面永久损坏或变色。如接触任何具有潜在破坏性的产品，应立即用水冲洗，中和不良影响。
- 开水和烹饪时的飞溅物不会损坏墙面板
- 可以按照50/50的比例混合醋和水，用来去除顽固污渍。之后用水冲洗表面并用软布擦干。
- 使用塑料或木制刮板清除干燥食物残渣。去除残渣，然后用湿布清洁表面，去除所有残留的痕迹。
- 此墙面板可以耐受大部分家用化学剂。避免对墙面板使用任何强化学物质和溶剂，如脱漆剂、烤箱烤架清洁剂或家具清洁剂。
- 切勿使用钢丝球、百洁布、去污剂或类似产品，否则可能会刮花表面。
- 金属痕迹、指纹和其他日常生活痕迹会留在这种材料上，可以使用非磨蚀性清洁产品去除。

# 繁中

## 使用說明

壁板是以再生玻璃和樹脂製成。不同於實心石壁板，其表面平滑、無孔，且具有抗污的特性。

## 保養說明

- 每日清潔時，用軟布沾溫水及溫和清潔劑擦拭乾淨。
- 請勿使用含油、擦洗粉或研磨劑的清潔劑。長時間接觸清潔用品，可能對壁板表面造成永久損害或變色。請立即用水沖洗中和，以免損害產品。
- 烹調食物時濺到的沸水及污漬，不會損害壁板。
- 將水和白醋以1:1比例混合後，可去除頑固污漬。其後用水沖洗表面，並用軟布擦乾。
- 乾掉的食物殘渣可用塑膠或木質刮刀清除。清除多餘的食物殘渣，再用濕布清潔表面，去除污漬。

- 壁板適用大部分의家用化學品。壁板不可接觸任何強力化學品及去漆劑、油污清潔劑或家具清潔劑等溶劑。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布、精練劑或類似產品，以免刮傷表面。
- 表面的金屬污漬、指紋和其他日常生活痕跡，可用不含研磨成分的清潔用品清除。

## 한국어

### 사용 주의 사항

벽패널은 재생 유리와 수지로 제작되었습니다. 단단한 돌 벽패널과 달리, 표면에 구멍이 없어 매끄러우며 얼룩이 잘 생기지 않습니다.

### 취급 및 관리

- 일상적인 세척 시에는 따뜻한 물, 중성세제 또는 비눗물에 적신 부드러운 천을 사용하세요.
- 오일, 연마용 가루, 연마제 등이 포함된 세제는 사용하지 마세요. 세제가 오래 닿으면 벽패널 표면이 영구적으로 손상되거나 색이 바랄 수 있습니다. 제품에 손상을 줄 수 있는 노출 위험을 완화하려면 즉시 물로 닦아주세요.
- 끓는 물이나 음식 조리 시 튀는 물방울 정도는 벽패널에 손상을 주지 않습니다.
- 잘 지워지지 않는 얼룩은 식초와 물을 50:50 비율로 섞어 닦으면 제거할 수 있습니다. 그런 다음 물로 표면을 헹군 뒤 부드러운 천으로 물기를 닦아주세요.
- 말라붙은 음식 자국은 플라스틱이나 나무 스크레이퍼를 이용해 긁어낼 수 있습니다. 음식 자국을 지운 뒤 표면을 젖은 천으로 닦아 혹시나 남아있을지 모르는 자국을 지워주세요.
- 집안에서 사용하는 대부분의 화학제품을 벽패널에도 이용할 수 있습니다. 페인트 제거제, 오븐 그릴 세척제, 가구 세정제와 같은 강력한 화학제품 및 용제가 벽패널에 묻지 않도록 주의해주세요.
- 표면이 긁힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드, 연마제 또는 이와 유사한 제품을 사용하지 마세요.
- 금속 자국이나 지문, 기타 일상생활 속에서 생길 수 있는 자국들이 자재에 묻어날 수 있으며, 이 경우 연마제 불포함 세제로 닦아낼 수 있습니다.

# 日本語

## 使用上の注意

リサイクルガラスと樹脂からつくられたウォールパネルです。天然石製のウォールパネルとは違い、表面がなめらかで無孔質なので、汚れが付きにくくなっています。

## お手入れとメンテナンス

- 普段のお手入れでは、ぬるま湯と中性洗剤または石けんを含ませた柔らかい布で汚れを拭き取ってください。
- 油や研磨パウダー、研磨剤を含む洗剤は使用しないでください。洗剤に長時間さらされると、ワークトップ表面に回復不能な損傷や変色の生じるおそれがあります。そのような損傷の原因となりかねる製品が付着した場合は、直ちに水で十分に洗い流してください。
- 調理中に熱湯や油などがはねてもワークトップを傷めることはありません。
- がんこなシミは、酢と水を1対1の割合で混ぜたものを使うと落ちます。そのあと表面を水ですすぎ、柔らかい布でから拭きしてください。
- 食品のこびりつきは、プラスチック製または木製のへらで取り除けます。こびりついた汚れが取れたら、残りの汚れは水拭きでふき取ってください。
- このウォールパネルはほとんどの家庭用薬品の使用に耐えます。塗料除去剤、オーブングリル用クリーナー、家具用クリーナーなど、強い薬品や溶剤をウォールパネルにつけないでください。
- スチールたわしや研磨スポンジ、研磨剤などの製品は絶対に使用しないでください。表面を傷つけるおそれがあります。
- 金属の跡、指紋など、毎日の暮らしで使用感の出る素材ですが、研磨剤不使用の洗剤で落とせます。

## Bahasa Indonesia

### Petunjuk penggunaan

Panel dinding terbuat dari kaca daur ulang dan

resin. Tidak seperti panel dinding batu padat, permukaannya tidak berpori, halus dan sangat tahan terhadap noda.

### **Perawatan dan perawatan**

- Untuk membersihkan setiap hari, gunakan kain lembut yang dibasahi dengan air hangat dan deterjen atau sabun dengan busa yang sedikit.
- Hindari menggunakan produk pembersih yang mengandung minyak, bubuk penggosok atau pengikis. Terpapar terlalu lama dengan larutan pembersih dapat menyebabkan kerusakan permanen atau perubahan warna pada permukaan panel dinding. Segera bilas dengan air untuk menetralkan efek paparan terhadap produk yang berpotensi merusak.
- Air mendidih dan cipratan dari makanan yang dimasak tidak akan merusak panel dinding.
- Noda yang membandel dapat dihilangkan menggunakan kombinasi 50/50 cuka dan air. Bilas permukaan setelahnya dengan air dan keringkan dengan kain lembut.
- Partikel makanan kering dapat dihilangkan dengan menggunakan sikat plastik atau kayu. Buang bahan berlebih dan kemudian bersihkan permukaan dengan kain lembab untuk menghilangkan bekas yang tersisa.
- Panel dinding dapat menahan sebagian besar bahan kimia rumah tangga. Hindari memaparkan panel dinding pada bahan kimia dan pelarut yang kuat seperti penghilang cat, pembersih oven, atau pembersih perabot.
- Jangan sekali-kali menggunakan penggosok baja, sabut gosok, agen penggosok atau produk semacam itu karena dapat menggores permukaan.
- Tanda logam, sidik jari, dan tanda-tanda kehidupan sehari-hari lainnya akan terlihat pada bahan ini dan dapat dihilangkan dengan menggunakan produk pembersih non-abrasif.

# Bahasa Malaysia

## Nasihat penggunaan

Panel dinding ini diperbuat daripada kaca kitar semula dan resin. Tidak seperti panel dinding batu padu, permukaannya tak berliang, licin dan tahan kotoran.

## Pembersihan dan penyelenggaraan

- Bagi pembersihan harian, gunakan kain lembut yang dilembapkan di dalam air suam dan bahan pencuci yang tidak begitu kuat atau sabun.
- Elak daripada menggunakan produk cuci yang mengandungi minyak, serbuk penyental atau pelelas. Pendedahan yang berpanjangan pada larutan pencuci mungkin menyebabkan kerosakan kekal atau pelunturan pada permukaan panel dinding. Segera bilas dengan air untuk meneutralkan kesan pendedahan pada sebarang kemungkinan yang boleh merosakkan produk.
- Air mendidih dan percikan daripada masakan tidak akan merosakkan panel dinding.
- Kesan kotoran degil boleh ditanggalkan dengan menggunakan kombinasi cuka dan air 50/50. Kemudian bilas permukaan menggunakan air dan keringkan dengan kain lembut.
- Sisa makanan kering boleh ditanggalkan menggunakan pengikis plastik atau kayu. Tanggalkan lebihan bahan dan kemudian bersihkan permukaan dengan kain lembap bagi menanggalkan sebarang tanda yang berbaki.
- Panel dinding boleh tahan terhadap kebanyakan bahan kimia rumah. Elakkan daripada mendedahkan panel dinding pada sebarang bahan kimia kuat dan pelarut seperti penghilang cat, pembersih gril ketuhar atau pembersih perabot.
- Jangan sekali-kali menggunakan penyental, pelapik penyental, agen penyental atau produk yang serupa kerana ia boleh mencalarkan permukaan.
- Kesan logam, cap jari dan lain-lain tanda

kehidupan harian akan dapat dilihat pada bahan ini dan boleh ditanggalkan menggunakan produk cuci bukan pelelas.

## عربي

### نصائح للإستخدام

لوح الحائط مصنوع من الزجاج المعاد التدوير والراتنج. خلافاً للوح الحائط الصلب من الحجر، فإن السطح غير مسامي وناعم ومقاوم للبقع.

### العناية والتنظيف

- للتنظيف اليومي، يمكنك استخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ والمنظفات أو الصابون المعتدل.
- يجب عدم استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على زيوت أو بودرة تلميع أو مواد كاشطة. قد يؤدي تعريض لوح الحائط إلى حلول التنظيف لفترة طويلة إلى تلف دائم أو تغيير لون السطح. يجب شطفه فوراً بالماء لتحديد تأثير التعرض لأي منتجات يحتمل أن تكون ضارة.
- الماء المغلي والسوائل المتطايرة من طهي الطعام لن تتلف لوح الحائط.
- يمكن إزالة البقع المستعصية باستخدام مزيج من الخل والماء بنسبة 50/50. يتم شطف السطح بعد ذلك بالماء و تجفيفه بقطعة قماش ناعمة.
- يمكن إزالة بقايا الأطعمة الجافة باستخدام مكشطة بلاستيكية أو خشبية. يجب إزالة المواد الزائدة ثم تنظيف السطح بقطعة قماش مبللة لإزالة أي علامات متبقية.
- لوح الحائط يمكنه تحمل معظم المواد الكيماوية المنزلية. يجب عدم تعريض لوح الحائط لأي مواد كيماوية أو مذيبات قوية مثل مزيل الدهان أو منظفات الأفران والمواقد أو منظف الأثاث.
- لا يجب أبداً استخدام سلك جلي الصحون أو أسفنج خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.
- ستظهر العلامات المعدنية وبصمات الأصابع وغيرها من علامات الاستخدام اليومي على هذه المادة ويمكن إزالتها باستخدام منظف غير كاشط.

# ไทย

## ข้อแนะนำในการใช้งาน

แผ่นติดผนังทำจากแก้วและเรซินรีไซเคิล ไม่เหมือนแผ่นติดผนัง  
กึ่งที่ทำจากหิน พื้นผิวนี้เรียบเนียนไร้รูพรุนและป้องกันคราบ  
เปื้อน

## การดูแลรักษาและซ่อมบำรุง

- หลังใช้งานในแต่ละวัน ทำความสะอาดด้วยผ้านุ่มๆ ชุบน้ำอุ่นผสมผงซักฟอกอ่อนๆ หรือสบู่
- หลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของน้ำมัน พงขัด หรือสารกัดกร่อน การใช้น้ำยาทำความสะอาดในระยะยาวอาจทำให้เกิดความเสียหายถาวรหรือทำให้สีของพื้นผิวแผ่นติดผนังเปลี่ยนไป หากทำสารเคมีที่อาจเป็นอันตรายหกใส่ ให้ใช้น้ำล้างออกทันทีเพื่อลดโอกาสที่จะเป็นอันตรายกับแผ่นติดผนัง
- น้ำเดือดและน้ำที่กระเซ็นจากการทำอาหารไม่ทำให้แผ่นติดผนังเสียหาย
- คราบฝังแน่นสามารถขจัดออกได้โดยใช้น้ำส้มสายชูผสมน้ำ 50/50 หลังใช้งาน ล้างพื้นผิวด้วยน้ำสะอาด แล้วเช็ดให้แห้งด้วยผ้านุ่ม
- กำจัดเศษอาหารแห้งออกได้โดยใช้ที่ขูดพลาสติกหรือไม้ ขจัดคราบเปื้อนส่วนเกินออกแล้วทำความสะอาดพื้นผิวด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ เพื่อขจัดรอยที่ยังหลงเหลืออยู่
- แผ่นติดผนังทนทานต่อสารเคมีในครัวเรือนส่วนใหญ่ได้ หลีกเลี่ยงไม่ให้แผ่นติดผนังสัมผัสกับสารเคมีและตัวทำละลายที่รุนแรง เช่น น้ำยาขจัดคราบสี น้ำยาทำความสะอาดเตาอบ หรือน้ำยาทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์ โดยตรง
- ห้ามใช้แผ่นใยขัด ฟอยขัดหม้อ สารขัดถู และสารกัดกร่อนทุกชนิด ในการทำความสะอาด เพราะจะทำให้พื้นผิวเป็นรอยและเสียหายได้
- รอยโลหะ รอยนิ้วมือ และร่องรอยการใช้งานในชีวิตประจำวันอื่นๆ อาจปรากฏบนวัสดุนี้ และสามารถขจัดออกได้โดยใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ไม่มีฤทธิ์กัดกร่อน

# Tiếng Việt

## Lời khuyên khi dùng

Tấm pa-nô ốp tường làm từ đá thủy tinh và nhựa thông tái chế. Khác với loại làm từ đá rắn, loại pa-nô này không có kẽ hở, nhẵn mịn và có khả năng chống bám bẩn.

## **Chăm sóc và bảo trì:**

- Khi vệ sinh hằng ngày, dùng khăn mềm thấm nước và chất tẩy rửa dịu nhẹ hoặc xà phòng.
- Tránh dùng các chất tẩy rửa có chứa dầu, bột cọ rửa hoặc chất mài mòn. Khi tiếp xúc với chất tẩy rửa thường xuyên, bề mặt của sản phẩm có thể bị hư hỏng hoặc bay màu. Ngay lập tức xả sạch với nước để cân bằng lại tác hại của việc tiếp xúc nhiều với chất tẩy rửa.
- Nước sôi hoặc vết dầu ăn bắn sẽ không làm hỏng pa-nô tường.
- Có thể dùng 50/50 hỗn hợp giấm và nước để vệ sinh các vết bẩn cứng đầu. Lau sạch lại với nước cuối cùng lau khô bằng khăn mềm.
- Có thể dùng nạo gỗ hoặc nhựa để làm sạch thực phẩm khô cứng dính trên bề mặt. Sau đó lau sạch bằng khăn ẩm để loại bỏ các vết bẩn còn lại.
- Pa-nô tường có thể chịu được hầu hết các loại chất hóa học dùng trong gia đình. Tránh để mặt pa-nô tiếp xúc với hóa chất có tính tẩy rửa mạnh và dung môi như chất tẩy sơn, chất tẩy rửa lò nướng hoặc dung dịch vệ sinh đồ nội thất.
- Tuyệt đối không dùng bụi nhùi thép, miếng rửa chén, chất tẩy rửa ăn mòn hoặc các sản phẩm tương tự vì chúng có thể làm trầy xước bề mặt pa-nô.
- Các vết kim loại, dấu vân tay và các dấu hiệu sinh hoạt hàng ngày khác sẽ xuất hiện trên vật liệu này và có thể được loại bỏ bằng sản phẩm tẩy rửa không ăn mòn.



